

The Daily Life of Kawther Salam

...: El Rey de Jerusalén ...

October 14, 2007

NEW: La versión en Inglés de este artículo está en mi [Blog](#) !

(puede dejar comentarios allí)

-> [Home](#) (más artículos)

La siguiente ponencia fué dada con pequeñas diferencias bajo el título **"El Internet en la Región del Mediterráneo: Construyendo un Puento para las Paz y los Derechos Humanos"** en la [Segundas Jornadas de Periodistas y Comunicadoras del Mediterráneo](#) que tuvo lugar en las localidades del [Instituto Europeo del Mediterráneo](#) en Barcelona, durante los días 5 y 6 de Octubre del 2007 y bajo el patrocinio de la [Generalitat de Catalunya](#), del [Ajuntament de Barcelona](#), de la [Associació de Dones Periodistes de Catalunya](#), y la [Xarxa Internacional de Dones Periodistes i Comunicadores](#).



En mi ponencia exploro las posibilidades e imposibilidades para atener respeto por los derechos humanos y una duradera y pacífica coexistencia en la región del mediterráneo. También recuerdo a mi audiencia que la [Casa Real de España](#) todavía reclama el título al [Reino de Jerusalén](#), y que [S.M. el Rey Juan Carlos](#) de hecho usa este título. El reino historico de Jerusalén corresponde en su extensión geográfica de manera gruesa a lo que hoy es Palestina. Significa esto que los Palestinos somos súbditos de la Casa Real de España ? Significa esto que S.M. Don Juan Carlos de Borbón es responsable por la seguridad y el bienestar de todos los

Palestinos ?

Frente a la ausencia de la voluntad o la habilidad de parte de cualquier otro poder de implementar condiciones de vida justas y pacíficas en mi país, la pregunta es mas práctica que legal, retórica o teórica, y tiene su raíz en una profunda preocupación humanitaria: los Palestinos nos encontramos siendo sometidos a medidas de genocidio y limpieza étnica desde hace mas de 60 años - de hecho, los primeros incidentes de violencia de parte de ocupadores ilegales judíos de Europa que se recuentan datan de los años 1880 - y deste entonces el mundo ha mirado firmemente en la otra dirección. Lo que sobra de Palestina en nuestros días ha sido convertido por Israel en dos gigantescos campos de exterminación, y esto en frente al pleno conocimiento de todos los gobiernos del mundo. Se recuerda el hecho de que ciertos políticos Europeos decidieran unirse al coro de risas por la "dieta" a la que Israel impuso a los habitantes de la franja de Gaza. Esta clara medida de genocidio debe ser parada inmediatamente. Y, a quién otro pedirle que ponga el primer paso en esta dirección que a Su Majestad Don Juan Carlos, que reclama el título de Rey de la mismísima geografía donde se implementan estas atrocidades ?

Buenos días señoras y señores,



1- Antes de comenzar mi ponencia, permítsanme expresar mi agradecimiento al [Gobierno de Austria](#) por haberme concedido asilo político y por su hospitalidad, a **Montserrat Minobis** de la [Red Internacional de Mujeres Periodistas y Comunicadoras de Catalunya](#), a **Maria Àngeles Roque**, directora de la revista "Quaderns de la Mediterrània", al [Instituto Europeo del Mediterráneo](#), a la [Asociación de Mujeres Jornalistas de Catalunya](#), asi como a la [Oficina para la Paz](#) y al [Instituto Catalán de la Mujer](#) de la [Generalitat de Catalunya](#) y al [Consejo Municipal de Barcelona](#), quienes han tenido a bien organizar esta conferencia y la gentileza de

invitarme para que comparta con Uds mis experiencias en el campo de los derechos humanos en el Internet. Igualmente expreso mi gratitud al Alcalde de Barcelona, [Jordi Hereu](#), quien recientemente tuvo a bien expresar su solidaridad con Gaza en el nombre de Catalunya. Una mención especial de gratitud para Tona Gusi, quién me ha convencido de venir a Barcelona de nuevo.



2- Dedico esta ponencia a la memoria de [Anna Lindh](#), una valerosa mujer Europea quien probablemente debió morir por haber decidido que Europa no podía seguir apoyando la injusticia en contra de nosotros los Palestinos después de haber visto las atrocidades cometidas por Israel en Jenín en el año 2002.

Anna Lindh fué asesinada el 11 de Septiembre de 2003 por el [loco solitario](#) que aparece bajo variados nombres, en diferentes fechas y lugares, con el claro propósito que le dictan sus "voces interiores" cada vez cuando ciertos intereses se sienten amenazados por la imposición

de paz y el respeto a los derechos humanos en alguna parte del mundo.

3- Mi ponencia consta de dos partes. Primero les hablaré acerca de mi experiencia como periodista trabajando en el área del conflicto, comparando mis experiencias trabajando en los medios tradicionales y con el Internet. A continuación les hablaré acerca de la posibilidad de usar el Internet para construir un puente duradero para la paz, el entendimiento mutuo y el respeto de los derechos humanos entre los países alrededor del Mediterráneo.

Periodismo bajo la Ocupación: Censura de todas las direcciones



4- Desde los comienzos de mi carrera como periodista trabajé para varios periódicos y estaciones de TV en Palestina. La mayoría de éstas eran propiedad, o bien se encontraban bajo el control de personas que eran de afuera de Palestina, o que trabajaban para organizaciones extranjeras. Nunca estaba completamente claro si estos periódicos eran propiedad privada, propiedad de algún gobierno, o si se encontraban bajo el control de otros intereses. En 1994 comencé a trabajar para el diario [Al-Quds](#), que desde 1951 pertenece a un adinerado Palestino de Jerusalén, Mahmoud Al-Zulof, y a sus hijos.

Perdí mi empleo con Al-Quds dos años mas tarde, en 1996, debido a que [escribí](#) en el semanal en lengua inglesa "[Jerusalem Times](#)" un reportaje acerca de abusos sexuales contra mujeres. El Sr. Abu Al-Zulof me dijo que yo "*había traspasado todos los límites de la libertad de prensa*" y que "*me había ofendido a mi misma y a su periódico*" debido a mi reportaje en el Jerusalem Times.



5- Bajo la ocupación de Israel, la prensa Palestina era y es censurada por la oficina de censura militar de Israel, que controla todo lo que se publica en nuestros periódicos, incluso los avisos comerciales. Pero, después de la fundación de la Autoridad Palestina (PA), las cosas empeoraron: los medios Palestinos se encontraron sometidos a cuatro instancias de censura: el Ministerio de Información Palestino, los editores en jefe de los diferentes medios, la Oficina de Prensa del gobierno de Israel (GPO), y las oficinas del DCL del ejército de Israel en las varias ciudades y pueblos de Palestina.

6- Bajo la PA nos estaba permitido reportar acerca de las violaciones a los derechos humanos cometidos por la ocupación de Israel, pero al mismo tiempo estaba prohibido escribir reportajes acerca de violaciones contra los derechos humanos cometidas por la Autoridad Palestina misma. Tampóco se nos permitía reportar acerca de la corrupción en la PA ni acerca de abusos sexuales contra mujeres y menores, o acerca de los casos de incesto o los asesinatos por honor, acerca de los muchos casos de mujeres asesinadas debido a disputas de herencias, y acerca de la violencia general en contra

de las mujeres dentro de la familia. Estas cuestiones nunca llegaron a los medios Palestinos bajo la PA.

7- Cualquier mención de violencia contra mujeres era tabú: en una ocasión el antiguo presidente Arafat ordenó que se confiscase el tiraje completo de una revista mensual una hora después de su aparición, debido a que esta revista había publicado un reportaje acerca de casos de abuso sexual contra mujeres empleadas en las oficinas de la estación nacional de TV de Palestina. En otra ocasión, un alto personero del gabinete de Arafat me amenazó con que "ni siquiera las moscas azules encontrarán tu cadáver" si yo escribiera un reportaje acerca de ciertos casos de abusos sexuales dentro de la PA misma.

8- Los Israelitas por su parte eran alérgicos contra cualquier reportaje acerca de los crímenes y las atrocidades cometidas por su ejército y por los colonistas. [Daniel Seaman](#), jefe de la Oficina de Prensa del gobierno Israelita (GPO), condicionó mi carta de prensa (como también la de todos los otros periodistas) al carácter de mis reportajes acerca de los colonistas judíos en Hebron. Por otro lado, cualquier reportaje acerca de la PA era permitido e incluso deseable si en éste se les mostraba en una mala luz. Estas eran las condiciones bajo las que yo me encontraba trabajando en los medios de Palesina.

El Internet: Libertad Periodística por un Alto Precio

9- En Octubre de 2001 encontré mi camino al Internet y publiqué mi primer artículo. Amigos Israelitas, activistas por la paz, me habían sugerido que escribiera mi diario en su sitio web. Los problemas, las restricciones y las dificultades impuestas tanto por la ocupación Israelita como por la PA desaparecieron por completo desde entonces. Pero las ventajas de publicar sin someter lo que escribía a la censura, tuvieron un alto costo personal: el hecho mismo de que yo hubiese comenzado a escribir en el Internet fue una de las razones, por las que la ocupación Israelita rescindió mi cédula de prensa y me expulsase de mi patria en Hebron. Al ignorar a los censoradores, les enfrenté a un desafío directo, y he sufrido las consecuencias.



10- Desde aquellos simples comienzos han pasado varios años y he podido recopilar experiencia en el uso del Internet para escribir acerca de derechos humanos. Tengo un sitio web con una creciente audiencia internacional, y he comenzado a publicar materiales de referencia y documentación en adición a los artículos que escribo. El trabajo involucrado en mantener un sitio web político no es diferente de lo que se hace en los medios tradicionales: es una ocupación de tiempo completo que incluye investigación, documentación, trabajo editorial, pero también incluye velar sobre detalles técnicos y aspectos posteriores a la publicación, como por ejemplo leer y responder a mensajes de lectores, y moderar comentarios de usuarios. Lo que ES diferente en este trabajo es que no recibo un salario por hacerlo.

11- Éstas son las consideraciones importantes para cualquier persona que piensa en comenzar con un sitio web o un Blog acerca de asuntos políticos: el escribir es una ocupación de tiempo completo, y mantener cualquier cosa más allá de un blog sencillo en una de las muchas plataformas gratis significa que hay costos. El mayor desafío para cualquier persona escribiendo acerca de asuntos políticos en el Internet, después de haberse hecho cargo de la censura y otros atentados de supresión, es el cubrir no solo los costos de mantenimiento del sitio web en cuestión, pero de cubrir los costos de vida propios. Dicho de otra manera, generar su propio salario.

12- Si no se tiene una situación estable, o bien amigos o familia que apoyan estas actividades, las alternativas son escasas: el llevar comerciales muchas veces no es viable para sitios con un público limitado, y es difícil encontrar patrocinadores. Además,

tanto publicadores de comerciales como patrocinadores, cuando se tiene la suerte de encontrarlos, muchas veces suponen que hay que aceptar compromisos. Cada escritora de asuntos políticos en el Internet debe saber cuando puede aceptar compromisos, y cuando no. El costo de aceptar compromisos en lo que uno escribe es la propia credibilidad. Los medios comerciales son el mejor ejemplo y advertencia de lo que pasa con los periodistas y con el periodismo cuando se incurren demasiados compromisos.



13- El WWW y otros medios convergentes se han vuelto cada vez mas importantes, y no solo transmiten información acerca de la cuestión de los derechos humanos a audiencias interesadas, sean éstas individuos, organizaciones o gobiernos, pero también es una herramienta indispensable de investigación y es el medio mas rápido para comunicar con otras personas y grupos con intereses similares. Desde que comencé a escribir en el Internet he sido invitada a menudo a hablar acerca de la cuestión de Palestina. He encontrado a muchos que me han brindado su apoyo (y también a algunos detractores) alrededor del mundo, he entrado en contacto y recibido el apoyo de organizaciones de derechos de la mujer y derechos humanos, un gran número de mis artículos han sido enlazados o republicados en otros sitios, y tengo razón para sospechar que uno de mis mas recientes artículos está relacionado con la desaparición de la escena de uno de los mas odiados matones del régimen de Abbas. Y por último, mi presencia aquí y hoy se debe a lo que escribo en el Internet.

14- Los riesgos de la profesión del periodismo son conocidos. Las lecciones importantes de mi trabajo en el área del conflicto, y probablemente de las actividades de otras periodistas que trabajan bajo condiciones similares, es que todos los regimenes de tiranos odian y temen cuando se hace pública la verdad acerca de sus actividades, y que el publicar estas verdades causa cambios en su comportamiento. Gobiernos legítimos y democraticos actúan exactamente de la misma manera.

El Internet como un puente hácia la historia común de nuestra región



15- Para poder hablar del Internet como un puente para la paz en la región del Mediterráneo debemos hablar acerca de las gentes que viven alrededor del Mediterráneo, acerca de los acaecimientos históricos que afectan a todos nuestros países, acerca de las condiciones culturales y políticas presentes en la región y en cada uno de nuestros países, y acerca de la habilidad y voluntad de los gobiernos de todos los países del Mediterráneo de implementar cambios para el bien común. Y por último, si el Internet ha de convertirse en un puente para la paz, debe ser accesible al ancho de las masas alrededor del Mediterráneo y no solo a minúsculas elites, como es el caso presentemente en los países del sur.

16- Han existido interacciones entre los pueblos que viven alrededor del Mediterráneo desde tiempos prehistoricos. Los Egipcios, Fenicios, Griegos, como también otras civilizaciones de nuestro pasado usaron este mar para el comercio, la migracion, o bien para la guerra. Los Romanos extendieron su imperio alrededor de él y lo llamaron *mare nostrum* o “nuestro mar”. Los italianos del presente se parecen tanto a la gente de mi país debido al sinnúmero de esclavos que el imperio Romano deportó desde la entonces provincia de *Siria Palestina*.

17- En tiempos mas recientes, 800 años de regencia Árabe han dejado una marca indeleble en España, y las cuantiosas cruzadas cristianas todavía se recuerdan en nuestros países. Napoleón (y otros) encontró necesario invadir el Egipto y trajo consigo una importante parte de la exhibición del Louvre, dejando en cambio la lengua francesa, los ingleses se han entrometido en todos lados y todavía lo hacen ... y como resultado de todo esto, un sinnúmero de personas ha emigrado a través de este mar en busca de mejores condiciones de vida.

Dos observaciones acerca de nuestra historia común, y una contradicción



18- Todo esto, y más, ha causado dos resultados observables en el presente en nuestro mar. El primer resultado es la partición del litoral del mediterráneo en dos bloques, norte y sur. En el norte, entre Grecia y España, se encuentran países comparablemente ricos que están integrados en la EU. Éstos países gozan de administraciones democráticas, libertad de expresión, educación y una relativa prosperidad. Al sur, los países menos afortunados

que se encuentran en la medialuna entre Turquía y Marrueco se pueden caracterizar por todos estar gobernados por regímenes con variados matices de desestimación de los derechos humanos básicos. Los dos exponentes extremos de esta medialuna son a mi ver Turquía por un lado, que aparentemente está haciendo un atento sincero de mejorar su imagen después de decenas de años de persecución contra los que eran racialmente o políticamente indeseables, e Israel, país del que sólo se puede decir que ha sido regido por una sucesión de regímenes incorregiblemente criminales. Entre estos dos extremos hay tantos matices de respeto a los derechos humanos como hay países en la región.

19- El segundo resultado de la historia de nuestra región, y en mis ojos el mas importante, es que los eventos historicos han contribuido a crear una cultura relativamente homogénea en los litorales alrededor de nuestro mar: nosotros, los pueblos que vivimos alrededor del Mediterráneo, hemos desarrollado culturas parecidas, que tienen como base el hacer la vida agradable de manera simple, el respeto por nuestros vecinos, y el ser acogedores para con los extranjeros. En general se nos puede caracterizar como industriosos y emprendedores, y tenemos tradiciones basadas en la agricultura y el comercio con los productos de ésta. Si tuviésemos una denominación común, ésta sería la oliva. Ésta es nuestra herencia cultural común.

20- Se nos presentan dos preguntas: cómo entendemos esta contradicción, que por un lado nuestra historia nos proporciona con suficiente terreno común para la paz y la prosperidad, pero que por otro lado existe esta obvia división en dos regiones políticamente diferentes ? Y, cómo superamos esta contradicción ? La respuesta a ambas preguntas es suficientemente simple: debemos aprender a reconocer nuestra historia común. No solo la historia de nuestros propios países, pero también la de nuestros vecinos a lo largo de todo el litoral mediterráneo. Debemos investigar también [quiénes](#) ganan manteniéndonos aparte y enajenados, y debemos aprender qué es lo que nos acerca.

21- Y ésto nos lleva de vuelta al Internet. Podemos usar el Internet como un puente para la paz y los derechos humanos en el Mediterráneo, si lo usamos para aprender más acerca de nuestro pasado común y acerca de cada uno de nuestros pueblos. Si lo usamos para comunicar acerca de nuestros lados positivos, pero también para tematizar nuestros problemas sinceramente, y para hablar acerca de aquellos que suprimen nuestra herencia común para sus propios fines y que se dedican a construir un muro de separación entre los pueblos del Mediterráneo, estableceremos los fundamentos para una cultura común y un mejor entendimiento entre todas las gentes de nuestra región. El Internet es una formidable e indispensable herramienta para la comunicación y para la investigación, pero ésto por si no significa que puede ayudarnos a superar nuestras diferencias. Si lo queremos usar como puente hacia un futuro común debemos ejercer cautela para protegerlo de los impedimentos que le enfrentan en el desempeño de este rol.

La Censura, aquellos que la necesitan, y cómo enfrentarles

22- La censura en todas sus formas es intensa en todos los países de la medialuna al sur del Mediterráneo. Yo, y otras, sabemos que decir la verdad lleva graves peligros contra la vida y la libertad en estos países. Pero la tendencia hácia la censura también

se encuentra presente en los países de Europa, porque la verdad siempre pone en peligro a los que tienen poder, independientemente de dónde de encuentren. Otro impedimento a un rol de apoyo a la paz en nuestra región es la posibilidad de acceso por las masas, que ya mencioné. Como parte de la censura en nuestros países, el acceso al Internet no solo se encuentra limitado por factores económicos, pero porque de hecho el Internet se encuentra bajo una severa vigilancia y censura.

23- Un ejemplo de mi experiencia tiene que ver con un artículo que escribí acerca de las atrocidades cometidas por Israel en Beit Hanoun en Noviembre pasado. Muchas imágenes de Palestina llegan al Internet, pero éstas imágenes en particular muestran la verdadera dimensión de los crímenes de Israel, y llegaron a un público suficientemente grande como para causarles embarazo. Después de que se enteraron que la persona que me proporcionó las fotos y la información que usé en ese artículo, usó un Café Internet para comunicarse conmigo, infiltradores Israelitas posando como “militantes radicales islamistas” destruyeron cuantiosos Cafés Internet en Gaza. Otros artículos me han valido insultos y amenazas de muerte de individuos asociados con el ejército y los servicios secretos de Israel.

24- Mi mas importante mensaje a aquellas que escriben en el Internet acerca de las cuestiones políticas en sus países y se encuentran en problemas por esto, es que continúen escribiendo. Tenerles miedo es natural y humano, y ellos viven de este temor. Pero, la unica respuesta posible a sus intentos de meternos miedo es publicar estos intentos y exponerles a ellos y a sus crímenes todavía más. La desestimación de los derechos humanos, la corrupción, la violencia contra la mujer, el etnicidio y otros crímenes cometidos por los regímenes en nuestros países, y también el apoyo de las actividades de estos regímenes por elites europeas, son, sin excepción, crímenes contra leyes escritas y contra la ley universal que es la moralidad humana. Nosotras nunca nos equivocamos por exponer a estos crímenes y a aquellos que los cometen. De esta manera, cada vez cuando una de nosotras no se deja silenciar, contribuye una piedra más al puente para unir el Mediterráneo en paz.

El Rey(no) de Jerusalén, herencia común de España y Palestina

25- Para finalizar mi ponencia de hoy día, quiero aludir a un episodio de la herencia común de España y Palestina. Esta herencia común tiene su origen en tiempos pasados, cuando las condiciones políticas en nuestra región y la comprensión de los derechos y los deberes de un regente eran muy diferentes de hoy. Y, esta herencia tiene el potencial de fundamentar un puente para el entendimiento entre nuestros pueblos.

26- Debido a esta herencia, Su Majestad Don Juan Carlos no solo es el Rey de España, sino que entre sus muchos otros títulos también lleva el título hereditario de Rey de Jerusalén. El derecho de la Casa Real de España a este título ha sido [confirmado](#) por historiadores. En el presente, Jerusalén se supone es la capital de Palestina, y asimismo de los Israelitas. Debido a esto, debido a los límites geográficos del histórico reino de Jerusalén, y, porque incluso un reino honorario tiene súbditos, nosotros los Palestinos podemos considerarnos súbditos del Rey de Jerusalén, Su Majestad Don Juan Carlos de Borbón.



27- Si es la voluntad de Su Majestad reconocernos como los súbditos de su Reino de Jerusalén, si la plena gravedad de las palabras y la voluntad de Su Majestad respalda este título, entonces ruego a Su Majestad respetuosamente que use su influencia para protegernos de los criminales que nos acosan a diario, que presione a Israel a que acate a las leyes humanitarias internacionales, que paren con este genocidio. Debido a que no se nos permite tener un gobierno con el poder o la voluntad de protegernos, y debido a que en los ojos de los invasores somos subhumanos que no merecemos consideración

alguna, le ruego respetuosamente a Su Majestad que nos permita a todos los Palestinos que somos, y hemos sido, víctimas de las de graves injusticias causadas por la criminalidad de Israel, el recurrir a las Cortes de Justicia de España en lo civil como en lo criminal, para obtener justas y amplias reparaciones por las aflicciones que nos han sido causadas. Confío que mis palabras llegarán a oídos de Su Majestad.

La paz es todavía un sueño lejano

Finalmente quisiera decir que todos los que vivimos alrededor del Mediterráneo queremos vivir en paz y con justicia. Pero, como están las cosas en el presente, paz verdadera, o el intento de construir un puente para la paz en la región, son sueños lejanos. La injusticia es demasiado grande en nuestra región, y donde existe injusticia la paz es imposible. No habrá paz en tanto exista una ocupación en cualquier lugar alrededor del Mediterráneo. Debemos pensar seriamente cómo poner fin de manera inmediata a esta ocupación, porque ésta es la clave para atener paz y justicia para todos en nuestra región.

Aquellos gobiernos que mantienen condiciones de injusticia, no solo los de nuestra región pero aquellos de alrededor de todo el mundo, se encuentran bajo el dominio de hombres. Para poder cambiar las cosas debemos usar el Internet para efectuar una revolución de mujeres pacífica , y las mujeres debemos aspirar a tomar parte en todos los procesos de decisiones.

P.S.: Algunas imágenes de mi visita a Barcelona se encuentran [aquí](#).

-> [Home](#) (más artículos)